

## Stream

### 迴·流

文字：Join 空間設計：近境制作 攝影：鍾崴至



Design: Tang Zhong-Han 設計：唐忠漢

Category: Residence 形式：住宅

Material: Marble/ Timber Pieces/ Metal Work 材料：大理石材 / 木作 / 鐵件

Area: 413 m<sup>2</sup> 面積：124.9 坪

Project Year: December, 2018 時間：2018/12





「結廬在人境，而無車馬喧。問君何能爾？心遠地自偏。」正如陶淵明《飲酒》詩裡所說的，居於現代都會的人們既無法與山水依傍，那麼是否能藉由心境的轉變，不在意俗世紛擾與嘈雜，在精神上能擁有超脫現實景況的感受？更甚者，能否藉由室內環境的採塑，使人仍可賞遊自然並與之相交？

坐落於北京二環、臨右安門而建的北京金茂佑安府，建築體承襲著此地皇城歷史背景，呈現高端品味與文化底蘊共融的質性。然而，也正是因為處在這瞬息萬變、步調匆匆的城市裡，設計師亟欲為居者於室內駐紮一方生機勃然的綠意，讓自然不再只是戶外的一部份，而是能與人們一同吐納、互通聲息的家居場景。不過，如同眾多複層式住宅的地下層一般，本案基地也存在採光不足、幽暗消沉的問題，遑論綠景又如何能植入室內了。在這樣的條件限制下，首先將建築的挑高層分塊、增設夾層空間並開洞外推，使其向外、向上發展，明淨天光即被接引至室內，而地下層亦終能享受大自然的洗禮，讓綠植隨著人們的日常萌芽、抽長。

化解了陰鬱感的地下層，被規劃為品茗茶室及 SPA 區。SPA 區裡，一組由原石構成的大型臥榻與窗外的蒼翠竹林對望，在此或躺臥、或倚，彷彿沐浴於山谷林蔭間，縱情而瀟灑。身心獲得滌濯之後，進入茶室又是另一番感官體驗，充滿香氣的茶磚牆，為品茗時的視覺與嗅覺帶來加乘效果。除了地下一層有植栽相伴之外，夾層裡供女主人聚會的房室裡同時坐擁樹冠綠意，一樓也延攬了一座戶外庭院，而此三個樓層則透過挑高天井形成連結。藉著建築兩處大面天井開窗、各樓層皆採開放平面的設計手法，陽光滲透至屋內任一角落，成為使用空間時備感舒適的最大要因。在這幢機能俱足的當代宅邸裡，因著自然與人文的揉入，居者得以在悠然心境下開展對生活的想像。







As appreciated from ancient poetry by Y.M. Tao, “As I built my house in populated area, but oblivious to noises around me. If you wonder what my mindset was, I only have tranquil and peace in mind.”, and since the people living in urban environment are unable to live amongst nature, would there be a way to achieve surreal sense of the world through transition of the mindset without being bothered by the surround noises and chaos? Even more so, can people traverse in nature through the shaping of the interior environment?

As located in the second inner-ring of Beijing City, the architectural form resonates with the historical fabric of this capital city, as well as articulates the high taste and cultural synergy. Therefore, due to its presence in this ephemeral and high-pace living city, the designer strived to create an organic sense of greenery symbolizing the vitality of life so that nature is not just a part of the exterior but a living backdrop that is biologically and culturally synonymous with the inhabitants. However, just like the basement levels of many multi-story buildings, this site suffered from the issue of insufficient natural lighting and grimness, let alone bringing in greenery into the interior. With such constraining condition, the double-height levels were installed with split-level with openings created so as to encourage outward and upward looking spatiality, while pristine natural light was able to flood into the interior, and the basement level may also be subject to the gracious presence of nature, as the greenery accompanies the daily living of the inhabitants.

The opened-up basement, having putting behind its past grimness, has become a tea-tasting room and SPA area. Within the SPA area, a set of large lounge area made out of original stone elements, looking out to the green bamboo scenery, as whether be lying, leaning towards, or simply immersed in such valley-like setting. Having rinsed off psychologically, it was whole new experience upon entry to the tea room, as the fragrant tea-tile wall has intensified the visual and aromatic experiences during tea tasting. Apart from the basement level complemented by greenery, the split-level space catering the social need of the female owner was also inundated with the same organic greenery, while the ground level also enjoys the view of an external courtyard, while all three levels were connected via a common light well. Through the window openings throughout the two light wells, every level adopts the design approach of open plan, as sunlight can be inundated throughout the interior, a source of the sense of comfort while living in the interior. In this completely functional modern residence, immersed in nature and culture, as the inhabitants open up to all kinds of living possibilities with a serene mindset.